Leeds Studies in English

New Series XLII

2011

Edited by

Alaric Hall

Editorial assistants
Helen Price and Victoria Cooper

Leeds Studies in English

<www.leeds.ac.uk/lse>
School of English
University of Leeds
2011

Errata to Domenico Pezzini,
'An Edition of Three Late Middle English Versions of a Fourteenth-Century *Regula Heremitarum*'

Issue 40 of *Leeds Studies in English* (2009), 65–103, published Domenico Pezzini's 'An Edition of Three Late Middle English Versions of a Fourteenth-Century *Regula Heremitarum*'. Regrettably, the author was not able to communicate all his corrections to the proofs prior to publication. Here follows a list of substantial errata, including all those affecting the edition itself. A corrected version of the article, implementing the corrections listed and a few other minor alterations is available online via <http://leeds.ac.uk/lse>.

p. 77, l. 12: þey *for* ney
p. 78, l. 23: per *for* oper
p. 79, l. 20: desiderare *for* deisderare
p. 79, l. 28: residuum *for* residdum
p. 82, l. 16: iaceat *for* iacet
p. 84, l. 23: chapito*ur* is *for* chapito*ur*. is
p. 85, l. 12: chapito*ur*. *for* chapito*ur*
p. 86, l. 4: of[66] *for* <or>[66] of
p. 86, fn. 66: Lat. 'alicuius hominis sive status'. A,S,B may have read 'sive/seu' as 'sui'. *for* or] Lat. 'sive'.
p. 87, l. 6: ou*er for* ou*er* ou*er*
p. 88, l. 15: turtamyzacion *for* turtamyȝacion
p. 88, fn. 106: turtamyzacion *for* turtamyȝacion
p. 89, l. 2: Complyne *for* complyne
p. 89, fn. 118: health *for* heath
p. 90, l. 19: Holy *for* holy
p. 90, l. 23: Mateyns *for* mateyns
p. 91, l. 4: noster *for* Noster
p. 91, l. 12: Maria *for* maria
p. 91, l. 19: Maria *for* maria
p. 91, l. 20: salutis *for* salutes
p. 92, l. 10: IX *for* XI
p. 93, l. 20: Patri *for* patri

p. 93, l. 28: gode *for* Gode

p. 93, l. 33: IX *for* ix

p. 97, l. 14: noþ*er* [þ]ey²¹⁸ by hyme, ther-off nor slandar thame. *for* noþ*er* ney by hyme, ther-off nor slandar thame.²¹⁸

p. 97, fn. 218: þey] *ney*. This sentence is difficult to interpret. It should render the Latin 'ne detur religiosis occasio malignandi in eum', a caveat justifying the rule that the hermit should wear a habit not like one of any religious order. It seems that a phrase has been omitted. The version in A is of no help since this Latin sentence is not translated. *for* This sentence is difficult to interpret. It should render the Latin 'ne detur religiosis occasio malignandi in eum', a caveat justifying the rule that the hermit should wear a habit not like one of any religious order. It seems that a phrase has been omitted. The version in A cannot be of any help since this Latin sentence is not translated.

p. 98, l. 3: ʒole *for* ʒole

p. 98, l. 7: ʒole *for* ʒole

p. 101, l. 4: for *for* ffor

p. 101, l. 32: God *for* god

p. 102, l. 6: Lord *for* lord

p. 102, l. 9: cu*m*unyth of *for* cu*m*unyth (?) of

p. 102, l. 14: Lorde *for* lorde